

...XT

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhenverstellbarer Lordosenstütze ausgestattet (alternativ für Modell 3020 mit tiefenverstellbarer Lordosenstütze AIR PLUS). Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

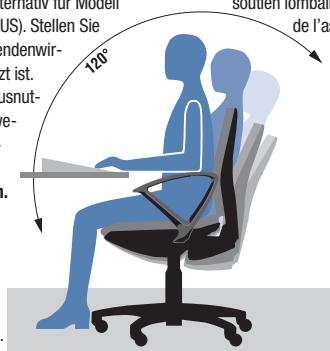
How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards.

How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a heightadjustable table. The backrest is inclinable and optionally available with height adjustable lumbar support (alternatively with depth adjustable lumbar support AIR PLUS, model 3020). Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**



Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. Voici comment régler correctement votre nouveau siège:

Réglage de l'assise et du dossier:

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prennant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et peut être équipé sur demande avec réglage en hauteur du

soutien lombaire (ou avec réglage en hauteur du soutien lombaire et de l'assise en profondeur AIR PLUS, modèle 3020). Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Instelling van zitting en rugleuning:

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureaublad. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning is flexibel, en als optie met een in de diepte in te stellen lendensteun te voorzien (in hoogte en diepte in te stellen lendensteun AIR PLUS, mod. 3020). Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte te zijn, om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchron-techniek, het permanente rug contact of traploze rug – en zithelling instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

Montage

Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
- 1.1 Faltenbalg (ERGO BALANCE PLUS Version) auf Gasfeder stecken
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken.
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten,
damit Steckverbindung fest wird.

Order of assembly:

1. Insert height-adjustment (1) in base (2).
- 1.1 Stick the rubber bellows (ERGO BALANCE PLUS version)
onto height adjustment
2. Stick complete seat (3) onto the height-adjustment (1).
3. Sit on the chair several times to tighten all connections.

Montage:

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piétement (2).
- 1.1 Mettre le soufflet d'intercirculation
(version ERGO BALANCE PLUS) sur le lift à gaz.
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift (1).
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que
l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. gasveer (1) in voetenkruis (2) steken.
- 1.1 beschermhuls gasveer (ERGO BALANCE Plus)
om de gasveer schuiven.
2. complete stoel (3) op gasveer (1) zetten.
3. stoel enige malen op en neer bewegen waardoor
de verbinding vastzit.



Bedienung Mod. 3010 EB, 3020 EB, 3010 EB PLUS, 3020 EB PLUS

Handling · Mode d'emploi · Bediening



1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:

- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchron-Mechanik

Arretieren = Griff (2) nach vorne drehen.

Lösen = Griff (2) nach hinten drehen und anschl. Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)

Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:

- Stärker = nach oben drehen
- Schwächer = nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste (4) drücken, dabei Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung

Hebel vorne = keine Sitzneigung
Hebel unten = leichte Sitzneigung
Hebel hinten = starke Sitzneigung

6. Air Plus (Option)

Tiefenverstellbare Lordosenstütze
Lordosenstütze verstärken = Pumpe rechts rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. Seat height adjustment

Pull lever:
higher = discharge the seat
lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism

To block = turn lever (2) forwards
To release = turn lever (2) back wards and lean backwards shortly

3. Adjustment to body weight

Turn handle (3) upwards resp. downwards:
- Stronger = turn upwards
- Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth

Press lever (4) inwards, keep pressing, pull seat to the front or back and release lever

5. Seat tilt adjustment

Position of lever horizontal = no tilt
Position of lever downwards = slight tilt
Position of lever backwards = great tilt

6. Air Plus (optional)

Depth adjustable lumbar support.
To increase lumbar support:
Press several times pump at right side backwards under the seat.
To decrease lumbar support:
Press button of valve.

1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le bouton vers le haut :
- Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone

Bloquer = Tourner la poignée (2) vers l'avant
Débloquer = Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas
- Plus fort = tourner vers le haut
- Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise

Tirer la manette (4) vers l'intérieur, mettre l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher la manette

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise

Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

6. Air Plus (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur. Pour renforcer le soutien lombaire: Presser plusieurs fois sur la pompe à droite en arrière sous l'assise. Pour réduire le soutien lombaire appuyer la poignée de valve.

1. Instellen van de zithoogte

hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
hendel omhoog en zitting beladen = zitting lager

2. Instellen van het synchroon – mechaniek in 5 standen

blokkeren = hendel (2) naar voren draaien
hendel (2) naar achteren draaien en daarna rugleuning beladen

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling

hendel (3) draaien:
zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte

knop (4) ingedrukt houden, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging

hendel loodrecht = basis positie
hendel naar beneden = lichte zitneig
hendel naar achteren = sterke zitneig

6. Air Plus (optie)

In diepte verstelbare lendensteun: lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

Bedienung Mod. 3010 EB PLUS, 3020 EB PLUS

Handling · Mode d'emploi · Bediening



Einstellen der Technik ERGO BALANCE PLUS

Einstellen der ERGO BALANCE
Technik auf Körpergewicht (+/-)

Leichter einstellen = Handrad nach
oben drehen (-)

Härter einstellen = Handrad nach
unten drehen, bis die rote Markierung
sichtbar wird. (+)

Abschalten = Handrad bis zum
Anschlag nach oben drehen. (-)
Dadurch wird die ERGO BALANCE
Technik weitgehend blockiert.

Hinweis: Die Standardausführung
ERGO BALANCE (EB) ist dauerhaft
aktiv und nicht blockierbar bzw.
einstellbar.

Das neue Sitzkonzept Ergo Balance
bedeutet „Sitzen in Bewegung“.
D.h., schenken Sie sich ein paar
Tage der Eingewöhnung.

Adjustment of ERGO BALANCE PLUS System

Adjustment of ERGO BALANCE
system to body weight (+/-)

Less strong = Pull handwheel
upwards (-)

Stronger = Pull handwheel downwards,
until the red marking is visible. (+)

Locking = Pull handwheel upwards (-)
until it stops. The ERGO BALANCE
system is locked in this position.

Notice: The standard version
ERGO BALANCE (EB) is generally in
movement, not lockable and not
adjustable.

The new Ergo Balance technology
keeps you moving – even when
sitting. Please allow yourself a
short phase of familiarization.



Réglage du système ERGO BALANCE PLUS

Réglage du système ERGO
BALANCE en fonction du poids
de l'utilisateur (+/-)

Plus léger = Tourner la manivelle vers
le haut (-)

Plus fort = Tourner la manivelle vers
le bas, jusqu'à ce que le signe rouge
est visible. (+)

Arrêt = Tourner la manivelle vers le
haut jusqu'à ce qu'elle s'arrête. (-)
De cette façon le système ERGO
BALANCE sera bloqué.

Remarque : L'équipement standard
de l' ERGO BALANCE (EB)
est toujours en mouvement et ne
peut pas être bloqué ou ajusté.

La conception nouvelle de siège "Ergo
Balance" signifie : « être assis en
mouvement ». Nous vous recommandons
de vous vous accorder quelques
jours pour vous y habituer.

Instellen van het ERGO BALANCE PLUS mechaniek

Instellen van de ERGO BALANCE
mechaniek op lichaamsgewicht (+/-)

Lichter = kolom naar boven draaien (-)

Zwaarder = kolom naar beneden
draaien tot aan de rode markering. (+)

Uitschakelen = kolom tot aan aanslag
naar boven draaien. (-)
De ERGO BALANCE mechaniek is ge-
blokkeerd.

**Opmerking: de EB techniek/bewe-
ging is permanent aanwezig en
niet instelbaar/blokkeerbaar.**

Ergo Balance: Dynamiek in uw
zithouding 100% bewegingsvrijheid
en toch in balans zijn! Geniet van het
zitcomfort en ervaar het verschil!

Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO XT entsprechen der europäischen Norm.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastab- hängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Laufring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenen Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

EN:

All swivel chairs of ROVO XT correspond to the European standard.

Castors:

All ROVO XT swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

EN:

Tous les modèles de la ligne ROVO XT sont conformes à la norme euro- péenne.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piétements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

EN:

Alle stoelen uit de Serie ROVO XT voldoen aan de Europese norm.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervanging of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstructeerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussens zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie

Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpflegliche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO Chair's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebeperkingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan sluiting onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Lößburg/Germany
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

Bedienung Mod. 3010 S4 und Mod. 3020 S4

Handling · Mode d'emploi · Bediening



1. Einstellung der Sitzhöhe

- Taste anheben:
 - Höher = Sitz entlasten
 - Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Arretieren = Taste 2 nach oben drücken
 Lösen = Taste 2 nach unten drücken

3. Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)

- Kurbel drehen:
 - Stärker = rechts herum
 - Schwächer = links herum

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

6. Air Plus (Option Mod. 3020)

Tiefen- und höhenverstellbare Lordosenstütze
 Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
 Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. Seat height adjustment

- Pull lever
 - higher = discharge the seat
 - lower = charge the seat

2. Adjustment of the synchronic mechanism

To block = press button 2 upwards
 To release = press button 2 downwards

3. Adjustment to body weight (synchron mechanism)

Turn around:
 stronger = turn to right
 less strong = turn to left

4. Adjustment of seat depth

Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.
 Release lever

5. Seat tilting

The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

6. Air Plus (optional mod. 3020)

Depth and height-adjustable lumbar support.
 To increase lumbar support:
 Press pump several times.
 To decrease lumbar support:
 Press button of valve

1. Réglage de la hauteur d'assise

- Tirer le levier vers le haut:
 plus haut = libérer l'assise
 plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage du mécanisme synchrone

Bloquer = appuyer la manette 2 en haut
 Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)

Tourner:
 - plus fort = à droite
 - plus léger = à gauche

4. Réglage de la profondeur de l'assise

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier

L'inclinaison vers l'avant peut être renforcer en mettant le petit levier en arrière.

6. Air Plus (option mod. 3020)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur.
 Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.
 Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve.

1. Instellen van de zithoogte

- hendel/knop omhoog
 zitting ontlasten = zitting hoger
 zitting beladen = zitting lager

2. Instelling van het synchroon mechaniek

blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
 de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

3. Instellen van de weerkraft van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)

zwaarder = rechts draaien lichter = links draaien

4. Instelling van de zitdiepte

hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

5. Instelling van de zitneig

Instellen van de zitneig instelling:
 Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

6. Air Plus (optie mod. 3020)

In diepte verstelbare lendensteun:
 lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

Bedienung Mod. 3010 und Mod. 3020

Handling · Mode d'emploi · Bediening



Armlehnen Typ XT1 (Option)

- Höhen- und breiteneinstellbar:
- Taste nach oben ziehen und Armlehne gleichzeitig höher oder tiefer schieben
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Hebel unter dem Sitz nach unten drücken, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben. Hebel wieder nach oben ziehen.

Armräste type XT1 (optional)

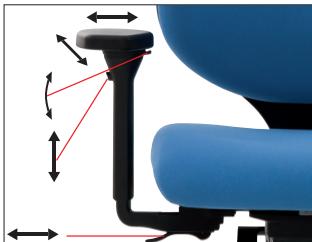
- Height- and width adjustable:
- Pull lever up and move armrest up/down at the same time.
 - Release lever = desired height is locked
 - Press lever underneath the seat downwards, pull the armrests outwards/push inwards. Pull lever upwards again.

Accoudoirs type XT1 (option)

- Réglables en hauteur et largeur:
- Tirer la manette en haut et mettre en même temps l'accoudoir en haut/en bas.
 - Relâcher la manette = la hauteur désirée est bloquée
 - Pour écartez les accoudoirs, presser le levier situé sous l'assise vers le bas, tirer les accoudoirs vers l'extérieur, pour resserrer les accoudoirs, les pousser vers l'intérieur. Tirer le levier vers le haut de nouveau.

Armliegen type XT1 (optie)

- In hoogte en breedte in te stellen:
- Knop omhoog trekken en de armlieger tegelijkertijd naar boven of naar beneden schuiven
 - Knop loslaten = gewenste hoogte wordt gefixeerd
 - Hendel onder het zitvlak naar beneden drukken, armliegers naar binnen of buiten schuiven. Hendel naar boven vastklemmen.



Armlehnen Typ XT2/XT4 (Option)

- Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

Armräste type XT2/XT4 (optional)

- Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armtops. Plastic connector.

Accoudoirs type XT2/XT4 (option)

- Accoudoirs multifonctions: réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

Armlieuning type XT2/XT4 (optie)

- Multifunctionele armlieger in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.

Bedienung Mod. 3010 und Mod. 3020

Handling · Mode d'emploi · Bediening



Lordosen-Höheneinstellung (Option Mod. 3010)

- Handrad nach links drehen und nach oben oder unten schieben, Handrad fixieren.

Height adjustment of lumbar support (optional mod. 3010)

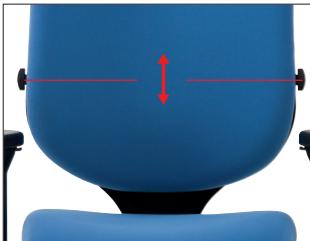
- Open/release handwheel and push up/down. Lock handwheel.

Réglage de la hauteur du soutien lombaire (option mod. 3010)

- Relâcher la manette et mettre en haut/bas. Fermer la manette.

Lendensteun-hoogte-instelling (optie mod. 3010)

- Knop naar links draaien en naar boven of naar beneden schuiven. Knop vastdraaien.



Lordosen-Höheneinstellung (Option Mod. 3020)

- Griffen links und rechts nach oben oder unten schieben.

Height adjustment of lumbar support (optional mod. 3020)

- Push levers at left and right side of backrest upwards or downwards.

Réglage de la hauteur du soutien lombaire (option mod. 3020)

- Pousser les manettes à gauche et à droite du dossier en haut ou en bas.

Lendensteun-hoogte-instelling (optie mod. 3020)

- Handgrepen naar boven of naar beneden schuiven.

